

Гендерные стереотипы в песнях Зейнеп Бастык и Эмира Джана Игрека

Каблаш Д.В.

Минский государственный лингвистический университет,

Республика Беларусь

Песенное творчество является базовой основой культуры этноса. Так, значительное влияние на него оказывает историческое прошлое этноса, его этнокультурные истоки, географическое положение и некоторые другие факторы. Изучая песенное творчество, мы можем наблюдать, как под влиянием времени меняются в нём способы концептуализации действительности, поскольку именно в данной сфере национальной культуры проявляется ментальность того или иного этноса. [1, с.2]

В современном социальном пространстве существуют устоявшиеся гендерные стереотипы. Они касаются обобщённых социальных образов фемининности и маскулинности и являются представлением о том, что характерно для мужского и женского начала. Гендерные стереотипы устойчивы и носят эмоционально-оценочный характер. Например, женщинам зачастую приписывают такие качества, как эмоциональность, ранимость, пассивность, мягкосердечие, заботливость, в то время к характеристикам мужчин относят амбициозность, решительность, отвагу, уверенность в своих силах, реалистичность. [3, с.16]

Гендерные стереотипы, по-видимому, имеют под собой некоторую почву – они отражают различия между мужчинами и женщинами, пусть и в преувеличенном виде. Но вместе с тем данные стереотипы «загоняют в рамки» представителей обоих полов в разных сферах жизни. Зачастую, общество негативно реагирует на поведение, идущее в разрез с общепринятым стереотипом.

У нас вызвала интерес репрезентация гендерных стереотипов в турецких песенных произведениях, поскольку, по нашим предположениям, восприятие мужчин и женщин в нашей культуре и в культуре современной Турции может отличаться в силу разных факторов. Как известно, за последнее столетие в Турции произошли существенные изменения, связанные с переходом от султаната к государственной форме правления, отделением на законодательном уровне религии от государства, а также разрушением жёсткого патриархата и эмансипацией женщин. Безусловно, такие важные социальные реформы не могли не повлиять на роли мужчины и женщины в социуме. Как и все социальные стереотипы, гендерные стереотипы подвергаются изменениям по мере того, как меняются социальные представления и нормы.

Источником материала для нашего исследования стали современные турецкие песенные произведения жанра Pop. В рамках нашего исследования нами было рассмотрено 13 песенных произведений Зейнеп Бастык и 19

песенных произведений Эмира Джана Игрека. Мы обнаружили 72 метафоры, передающих стереотипы восприятия мужчин и женщин.

Сперва обратим внимание на то, как представлен образ женщин в песнях Зейнеп Бастык. Интересно, что несмотря на независимый и немного дерзкий образ самой исполнительницы, в её произведениях женщина метафоризируется как ЖЕРТВА:

Kaçatam asla biliyorum artık ‘я знаю, что мне ни за что не удастся сбежать’; *teslim oldum tüm ruhumla* ‘я сдалась вместе со своей душой’; *kendimi sana bıraktım* ‘я оставила себя тебе’; *sana ait mi?* ‘принадлежу тебе?’; *yasaklarım, kaçaklarımla toksik bir yerdeyim* ‘я нахожусь в токсичном месте со своими запретами и попытками сбежать от действительности’.

Ещё один стереотип на тему женской слабости и беспомощности подкрепляет метафора о том, что женщина РАСТВОРЯЕТСЯ в мужчине:

Aşkı bulmak için kaybettim kendimi öyle dipteyim ‘чтобы найти любовь, я потеряла саму себя, и теперь я на самом дне’; *kendimden vazgeçeceğim* ‘я откажусь от самой себя’; *sanki fırtınada çiçek gibi dağılıyorum* ‘меня ломает, словно цветок во время бури’; *sabah yine kalktım aynaya baktım kendime ait bir şey aradım* ‘утром я снова встала, посмотрела в зеркало и попыталась найти что-то, принадлежащее мне’; *benden ne yarattın* ‘что ты из меня сделал’; *bir başka oldum senle bir başka ben* ‘с тобой я стала иной, словно другая я’.

Однако в то же время женщина в песнях Зейнеп Бастык представлена и как БОЕЦ:

Kim ne derse desin, sen sınırlarını zorla ‘что бы кто ни говорил, борись с ограничениями’; *kapılır gideriz istersen korkma* ‘если хочешь, мы поддадимся слабости и пропадём, не бойся’; *hiç gitme diye büyüler yaptım* ‘я колдовала, чтобы ты не уходил’; *ürküyorum diyorsun korkma o çukurdan seni ben alıcam* ‘ты говоришь, что тебе страшно, не бойся, я вытащу тебя из той ямы’.

В песнях Эмира Джана Игрека преимущественно описывается образ мужчины. Так, мы видим раскрытие гендерного стереотипа о том, что мужчина ЗАВОЕВАТЕЛЬ: *mermi gibiyim, son dakika kazanılan derbi gibiyim* ‘я как снаряд, как матч, который выиграла в последнюю минуту’.

Также мы видим описание мужчины как уставшего ВОИНА:

Bu savaştan yoruldum ‘я устал от этой войны’; *bu ne iştir, ne yoldur?* ‘что это за труд, что это за путь?’; *ben beceremiyorum bu yaşama işini bu çamura bulanarak* ‘у меня не получается жить, я испачкан в грязи’; *bilmem neden bu göğsümde mermi* ‘я не знаю, отчего эта пуля у меня в груди’.

Вызывает интерес раскрытия гендерного стереотипа о том, что мужчина ДОБЫТЧИК:

Ne şanı ne pulu, parası servetim kalemin karası ‘ни славы, ни богатства, моё достояние – это грифель карандаша’. Наглядный пример того, как давит на мужчину общественное ожидание и как он сокрушается, что не соответствует социальной установке.

Примечательно и то, что говорится о мужской эмоциональности, потере контроля, когда мужчина оказывается во власти чувств по причине любви:

Kendimi çöpe atıyorum ‘я выбрасываю себя на помойку’; *evrende bir toz tanesiyim* ‘я крупица во вселенной’; *koftiden aşkına yazmışım onca söz aptal gibi* ‘я написал десятки дурацких слов о любви к тебе’; *ama bu sevdanın köpeğiyim hala* ‘я всё ещё по-собачьи предан этой любви’; *kanadım yine kırık* ‘у меня снова сломаны крылья’; *yaşıyorum inatla bu benim intiharım* ‘я живу вопреки, это моё самоубийство’; *eşek gibi sarhoş olmuşum* ‘я пьян в дрова’.

Проанализировав эти и другие примеры, мы пришли к выводу о постепенном разрушении некоторых гендерных стереотипов, то есть такие черты характера, как, например, эмоциональность, сила, слабость, хладнокровие и решительность присваиваются и мужскому, и женскому началам. В то же время, по-прежнему ярко выражены стереотипы о том, что женщина должна быть чиста и невинна, а мужчина должен быть кормильцем семьи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Войченко, В. М. Отражение гендерных стереотипов в языке и культуре / В. М. Войченко // Вестн. Волгоградского гос. ун-та. Серия 2. Языкознание. – 2009. – № 1 (9). – С. 64–70.

2. Ерошенко, А. Р. Песенное народное творчество как отражение национальной культуры и менталитета [Электронный ресурс] / А. Р. Ерошенко // Научный журнал КубГАУ. – 2014. – №102 (08). – Режим доступа: <http://www.ej.kubagro.ru/2014/08/pdf/63.pdf> . – Дата доступа: 06.11.2023.

3. Рябова, Т.Б. Гендерные стереотипы и гендерная стереотипизация: методологические проблемы / Т. Б. Рябова // Женщина в российском обществе. – 2001. – № 3/4. – С. 14–22.

4. Саливончик, А. А. Стереотипность представлений о маскулинности и фемининности у белорусских и корейских студентов / А. А. Саливончик, Е. А. Трухан // Женщины-ученые Беларуси и Казахстана: сб. материалов Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 1–2 марта 2018 г. ; редкол.: И. В. Казакова [и др.]. – Мн. : РИВШ, 2018. – С. 351–353.